

Patrie dal Friûl

DI BESSOI

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefòn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefòn 187



ASSOCIAZION AL SFUEI: par un an, in ITALIE 1000 francs;
für d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIOL»

Il mal al è tal mani

Cence decentrament fiscâl no je pussibil une riforme tributarie

La riforme tributarie 'e je in viaz: masse tarde par cjapâ dentri i grues ucelâz di rapine, che an bielza mitûz a sotet, vie di chenti, i lôr miliarz. A' son stadis vendudis tiaris, fabbrichis, palâz in barbe 'e lez che improbbive ciartis manovris; a son stâz ridusûz i stoks dal materel grêz par tirâ dongje e mandâ al sigûr; e i uceluz dal bec gjentil, cumò ch'a son te uate, ch'a si distrighin. J tocjarâ al guviâr — al ven a jessi al contribuent — di tornâ a meti in sear il zir de produzion che, cun chestis piarditis di sanc, al è restât scolât. Vie di cheste robe, al va dit che la riforme di Vanon 'e je un prin sfuarz onest e dret cuintri la camore bancarie, industrial, fondiaria; 'e je un passut indenant pe trasformazion dal Fisc talian che fintremai cumò al è stât di stamp feudâl.

Par tant che si sei ledrôs, si scuon ricognossi che prin dal '66, cu l'Austrie, la pulitiche tributarie 'e jere dolce e facile, e che la ministrazion 'e jere semplificade e drete. Dopo, cu la vignude dal guviâr talian, si è colâz tes sgrifis di une burocrazie ignorante, confusione e disonestie; e il pês des contribuzions publichis al è restât ben dividût nome su lis spalis de puare int. I patriotons, cul non d'Italie simpri su la ponte de lenghe, si son incjantonâz tai piz-zui cumons di furvie, indulâ ch'a vevin la lôr robe, a' son diventâz sindics e assessors, si son stabilide là la lôr residenze fiscâl e cussî a' jan podût messedâ in famée i lôr afars.

Cumò si viôt a nassi dut il contrari; une vore di int ch'e val nome parvie dai conz in bancje, 'e lasse il Friûl par stabilist tes grandis zitàz, dopo di vè vendût o fat fente di vendi tiaris e fabbrichis, infotansi di duc', come simpri, cul solit intindiment di no pajâ mai. 'E sarâ une rogne avonde intrigose pal soestant Vanon, se al il lâ indenant pe buine strade, chê di cori daûr a chê razze di patrioz, cun tun re-

Lôr no pân

Sui stampâz pe declarazion des renditis, che si a seugnût conseguâ ben cumplâz la setemane issude, no je metude nissune «vôs» che si riferissi in qualche maniere es indenitâz e premis di prinzipe ch'e veguin pajâ ai cjacardôrs di Montebitor e di Palâz Madama. I nestris parlamentârs che a' metin vie un 250.000 francs al mês, a' fasin cont di vigni juste rim-borsâz par disturp ch'a si cjolin a tratâ lez pal ben de nazione. E russi si son tignûz fûr di ogni pussibile imposizion tributarie. E il soestant dai soestanz, par cont so, nol è obleât a denunziâ nê i 250.000 francs parlamentârs, nê i 270.000 francs presidenzialis. Il soestant Vanon, ch'al a propo-nude la lez, nol è tignût a declarâ nê la rendite parlamentâr o ministerial, nê la pae di professor universitari. Cjo', si sa: cui ch'al fâs la lez nol è sogjet 'e lez! Ma in democrazie — a' nêlin di — lis lez lis fâs il popul. E alore cemût la metino?

gulament tributari manovrât de burocrazie romane, che fintremai te distribuzion dai stampâz pes denunziis 'e a' fat prove di une intelligenze straordenarie (al tocjave cirl i stampâz a borse nere!).

Ce ch'al covente par vigni a cjàf

FORMADI FURLAN (a proposit dal Congres des latariis a S. Denêl)

I congres, di qualunque colôr, a' son faz di pueste par fâ piardi timp e cressi la barbe. Chei che ju metin adun a' son persuadûz pardabon che il zerimonial dai salûz, des presentazions, dai telegrams o letaris di adesion e di altris comediis dal gjenar 'a sein cjosiss impuartantis. Chei ch'a vadin, par qualunque reson, a insentâs sul pale, a crôdin che il public nol vadi content se nol a sintude la lôr vôs a di quatri bagulis cence costrut. Quant mai cjatarino la fuar-ze di liberâsi di chestis formalitât

di qualche bon risultât al è il decentrament fiscâl e, cu l'autonomia, il control regional di dut ce che si tire su e di ce ch'al a' di lâ te mangjatorie di Rome e di ce ch'al a' di restâ cûl. Fintremai che il Friûl nol pò nancje savê un dret di ce ch'al bute ai siei parons al è juste dibant fevelâ di denunziis onestis e di dovê zivil. Bastave sinti, ca e là, in ches' dis, i discors de int su lis manieris di gjavâsi fûr de palizze tindude!... Il Zululand si sâ trop ch'al dâ a Londre di util, ma nissun Furlan nol po' savê cemût ch'al ven turlât da l'unitât nazional taliane.

ch'a fâsin diventâ pesante, stufadizze e indigeste ogni riunon di cheste fate? Alancul tra di noaltris Furlans, che des cjacaris uel-dis no savin ce fâ!

'E je lade un pœc cussî, za dis, aneje a San Denêl, al Congres dal formadi. Alc di pusitf al a' dit juste il dot. Braidot, ch'al a' presentade la situazion prisint de produzion furlane tes latariis cooperativis e qualche numar interessant sul cont di ce ch'e ven a costâ, cûl e in altris siz, la lavorazion dal lat. Ma il nestri formadi, che noaltris

'o cjatin tant bon e che al è bon, nissun lu cognos e nissun lu cîr fûr di chenti. Altris qualitâz, aneje di chel che, a vèlu viodût a fâ, no si lu metares in bocje par nuje, a' vadin par dut il mont. E aneje tes zitàz dal Friûl, une vore di lôr a' uêlin miôr mangjâ di chês pastelis plu o mancul fradîs ch'a rivin di furvie, salacor dome parcè che i fabricanz a' san presentâlis cun tune publicitât disperade. Sui mûrs di Udin si puêdin ancjemò oca' i manifest' di une «specialitât» ch'e veve un grum di spaz e che za timp l'autoritât 'e a' scugnût tirâ vie dal cumiarz parcè che dentri 'e jere stade cjatade fintremai... hujazze. Paraltiri al è aneje vèr che, se si va a domandâ tes buteghis di zitàt un fregul di formadi nostran, al capite dispes di cjatâsi tes mans une robe magre, lamie, dissavide, che par parâlê jû al covente un altri companadi. E cui ch'al il vèlu just, al scuon lâ a cîr il formadi in cjase di amis o cognossinz onest'. Dontri rivie cheste robe di scart che nus ven riflade? Qualchidun la fâs: cun lat scremât, cun fermentazion sbalgjate o cun altris difiez! No podressial il «Consorzio» des latariis fâ nuje par scjafojâ cheste sotindustrie ch'e fâs tant dan 'e buine produzion? E no saressial pussibil cjatâ la fate di slargiâ la cognossinze e il cunsom di un prodot ch'al a' tant pês su la economie dal Friûl?

mans di un institût governatif, par che lis robis 'a vadin cussî: une part in util dal public e quatri parz in mangjariis. Ma se, metin a di, il Friûl al ves vude la sô purizions di ches' 170 miliarz — calculin 20 miliarz — varessino podût i gramolons furlans (a' 'ndi è aneje chenti) rumiâsi 16 miliarz, cence che nissun ur ves fermât il rumi? No, dal sigûr. E alore: foreje a l'autonomie che no lasse rumiâ in pàs!

Dut par amôr di patrie

Lunis, 8 dal mês, tôr lis vot a Cividât chei de netisie publiche a' jerin indafarâz a scizzâ fûr a-ghe cu lis pompis, pes stradis e pes piazzis de zitàt. La domenie prin al jere stât un «raduno» di alpins cu la solite liturgie patriottiche; e lis plumis neris a' vevin mangjât e bevût e dismangjât e disbevût un pœc pardut: si sa cemût ch'a vadin lis robis in ches-stis ocasions. Cui sa s'a vevin disbevude aneje la retoriche sbolse des discorsessis ch'a vevin scu-gnûdis parâ jû?

Pro e cuintri da l'Autonomie

Nus je rivade cheste letarute:

«Sior Diretôr,

come ch'al varâ sarût aneje Lui, ca sù la Democrazie Cristiane 'e a' fat un Congres pes feminis i ultins del mês passât e il prin di ches. Il miô omp al mi a' dit di lâ e jo 'o sô stade duc' i tre dis. 'O ai sinfât a fevelâ brave int, nostrane e forest. Dai nestris chel che mi a' plasût di plu al è stât il diputât Barbiere; e no dome a mi, aneje a tantis altris di lôr. Nus a' fevelât de Autonomie furlane e nus a' fate la spiegazion di ce ch'è je e di ce vantaz che nus puartarâ. Al a' aneje dit che il guviâr al scignarâ dânuze parcè che 'e je te Costituzione. Jo, 'o dis la veretât, 'o jeri contente a sinti finalmenti una persone cussî, un diputât, a fevelâ come ch'o scri-veis vualtris sul uestri giornâl. Quan'che 'o l'ai dit al miô omp, aneje lui al è stât content. Vadi — dissai — che nus daran al-mancul alc di ce che al è stât dit ai Todosses e ai Stedians. J'ai oût scrivial aneje a lui, Sior Diretôr, che al bat simpri sun ches cantin: 'o soi sigure che j'assarâ plasê. 'O scuon disij, paraltiri, aneje che une mestrate dal Cjua-nâl di San Pieri 'e je saltade sù come une cheche a scombatî cuintri dal diputât e a fevelâ malamentri aneje cuintri dai predis di lâ sù. E qualchidune altre j' date seant. No vin capî par ce reson, anzi si sin dâ-dis di mararê, parcè che une volte i Selûs a' passavin par cristianons. E cumò par coite di une isteriche varessino di piardî il bon non? Ma chê, salacor, 'e fevelave cussî parcè che la verin metude sù o aneje pajade.

Ch'al mi scusi se no ai savût scrivi miôr di cussî par furlan: al sa che nissune mestre nus al a' insegnât fin cumò. Alc si a' im-parât nome a fuarze, di lêi il uestri sfuei.

Tanc' salûz aneje par cont dal miô omp.

Cividât, 5 di utubar 1951.

Catine T.

REGULAMENZ FORESTAI

In ches «zardin da l'Europe» al è aneje qualche bosc. I bosc a' son di qualche proprietari privat o morâl. Ma i proprietaris dai bosc a' son libars dome di lâ a steas sul lôr: par tajâ i lens a' scuêgnin fâ prin i conz cui regulamenz forestai. La colpe di chestis intriga-dôris 'e je da l'incussienze dai proprietaris che, se ur ven chel grû, no bazzilin trop a dissipâ il patrimoni forestâl. (Si iementisi de burocrazie: ma no si a' di di-smenteâsi che un popul al a' chê burocrazie ch'al si merte).

Vadi ch'a laran ben ditis quatri peraulis sul cont di ches' regula-menz ch'a slargin la lor sgrife su dutis lis monz e che tal plan de Furlanie — fûr che a Lignan, par vie de pinade di ca — no si sa nancje ce ch'a son.

Chel che si dis «vincul forestâl» in vigôr cumò, a fo stabilît cun tune lez dal '29: al è stât metût par no che i terens si dispuen, si dismôlin e ch'a slâchin, puartant il disordin tal cori des aghis. Par chel al si clame «vincul idrogeolo-gic» e al rivuarde tiaris di ogni fate. Al è stât fat par un pês di cumons, ma daspò al è stât fermât parcè che a' son vignûz fûr reclams e protestis; e cumò par lâ inde-nant, si spiete une decision dal Consei di Stât. E cussî in duc' che-altris siz al val ancjemò il regula-ment vieri, chel dal '77, ch'al è pluî stret. I bosc ch'a no son vinculâz, no si pò tajâju cence un permes special, fintremai che nol sarâ aplicat il vincul gnûf.

Ma si scuon di che il diant nol è po' tant neri come che tane' di lôr a uêlin fâ viodi. Dut al sta tal fâ i lavôrs di bosc dopo di vè dade une voglade es regulis di chel li-brut di poeçs cjartis ch'al a' par-titul «Prescrizioni di massima e di polizia forestale per i boschi e ter-reni sottoposti a vincolo». A' son prescrizioni che un paron al si fa-

res di bessol, par tignî cont de sô robe; ma tal nestri pais — maga-ri cussî no! — al scuon vigni il gu-viâr a fâlis. Provait a lellis cun calme, cence umbrisi e cence las-sâsi fâ sudizion par che ch'al è scrit sul cont dal vincul e des uâr-diis. E cussî 'o podareis inacuarsi che tantis voltis si po' sparagnâ la cjarte di bol e, dibot simpri, si rive adore di tirâsi fûr avonde ben di bessol, cence ch'al coventi fâ vigni lis uârdis a segnâ i lens ch'a si puêdin tajâ. E se no si è avonde sigûrs di ce che si po' fâ, al è ben visâlis in timp, prin di tacâ il la-vôr, par che a' puêdin viodi, quan' che a' passin di chê bande, se la vore 'e je inviade pulit. Lis uârdis di bosc a' ndi an avonde cefâ, mas-sime cui bosc dai cumons e par la-vorâ in chei dai privâz — simpri

par vie de burocrazie — a' scuê-gnin vè un ordin special; e aneje se ur al ven dât, no puêdin simpri vigni dal moment sul puest, e la spese, par cui che lis clame, no è di trascurâ. Nol è nancje il cês di scrupulâ che s'e vevin par mâl o ch'a vadin a cîr di fâ cuintri-ven-zions, co si lis a visadis prin: a' saran pitost contentis di dâ lis spiegazions che si ur domande.

Par fâle curte, il pês dal vincul al po' jessi dislizerit, cun tun fregul di buine volontât e cul savê tratâ cu lis uârdis che, dopo dut, a' sono metudis dipueste par judâ la int a tignî i bosc come cu va. O esal miôr spietâ ch'al tocj meti la man te sachete?

'O tornarin a fevelâ ancjemò su ches cont, s'o podarin.

J.

DULÂ VADINO I MILIARZ?

Jentradis e spesis da l'INA - Case

Daûr il calcul dai competenz, par meti a sotet duc' i talians cence ejase a' coventin tredis milions di stanziis! Robis di diventâ maz — al diseve za un par d'agn il soestant dai Lavôrs, Tupini. Il guviâr al si è metût in vore par risolvî cheste spaventose qui-stion: e in tun an al è rivât ad-re di meti in pis 170.000 stanziis. Di ches pas a' oressin 76 agn par rivâ adore di sistemâ i talians. Ma in 76 agn la popolazion taliane a riseje di doleplâsi. E alore?... Noaltris no sarin dai sigûr a viodi cemût che si distrigaran!

Intant par fâ sù ejasis e dâ la-vôr ai operaris al è stât creat un institût: l'INA-Case (oh diliciose

lenghe taliane de burocrazie!) ch'al rigjave i carantans in part dai parons ch'a fasin lavorâ, in part dai lavorenz e in part dal «stanziament governatif. Chesi mês di iugn passât, l'INA-Case al veve tirât-sù un 170 miliarz di francs, e par fâ ejasis a'ndi veve spindûz 33. E chei altri 140 miliarz? Si sa che nissun vignarâ a contânuis induâ ch'a son fâz. Ma se si pens-al mût di fâ de burocrazie e da l'industrie taliane, a'ndi il po-çs a capi il misteri di chesist quatri parz di miliarz. «u cinc, ladis in fum: i impiegâz dal INA-Case e lis camoris des impresis.

Al baste che un lavôr al colî tes

Lis fusions di ghise malezabil 'e son stadis cumbinadis pe prime volte tal Friûl ch'a son dibot 25 agn te FONDARIE DI GHISE MALLEABIL E AZZAR di

PLINIO CORBELIN
BORG DAL BON - UDIN

Fueis a slas

Usnot l'anime no à plui nisune storie di contâsi. 'E je cussî distacade, come un sfuei di cjarte cun tantis robis sù, scritis a slas.

Il frutin nol sa ch'al pluf e al al là atôr. Jo e lui: une balute blance e un scarabiz scûr, sot la ombrene, vie pe plasse. Po' il sorêl al è capitat a colp daûr di nò e al à impiât dut un berdei di disens sul pèdrât. 'O vin cjami-nât a mat vie, daûr i tais lustris dal sorêl: il tichignâ dai siei passûz e il darpedâ de so man siarade dentri de mê. Scilpignadis di aghe e lûs.

Tal stali al jere un vigjelut apene nassût; e tal, grât ali atôr, tanc pinsiruz blancs parsore e tur-chins sul ôr e pâr sot. Il frut a'ndi à rincurât une grampe e al talpinât bessol par rivôju cu la manute fintremâ in bocje al vj-gjel. Ma lui al si è voltât cun tun fâ galot e j' à molât un trus: robis che il canai no j' vadi sot! E nol è olût magjâ pinsirs.

'O veri ros in man: la buere m'es displumave pe strade e il frut al rideve cui voi saborâz e un zuf di cjavei dret come un pinelut:

— la... ia... ia!

Lis fueis des rosis plui strachis si semenavin.

Al sejampe vie dut: rosis e fruz. Ance il timp al è une buere.

L'antil dal balcon, cul sorêl che j' pete dapruî in tune ore cufete sul vigni sere. Jessi ali bes-soi a discori; nome lis mans a' no son buinis di stâ fermis: a' si messedin une cun chealtre, lis biadis mans, e a' corin sù a cras-si i timplis, come par bonâ nû pinisr che al tarlupe e nol ûl stâ cidin. Fecelâ di robis cufetis; im-brenâ la colme di dentri; tirâ fûr peraulis claris tan'che gotis di a-ghe.

'O torni a impensâmi di ce ch'al è stât in chê di; mi fermi a mieze strade, su la plasse, cun chel arint ch'al trime intôr quan' che 'e je buere e sarên; e mi dâl ancjemò chel discors incjarpedât ch'o vin fat.

'E jere viarte e, par cjantâle, nol bastave, no, chel fil di vòs in-grociât jù pal cuel.

Pe bibliografie des cjantis furlanis

Uelso fâ una ridade di gust? Us presentin une zeroje di lenghe furlane corezude e justade dai stampadôrs talians e destinade a slargjâ la cognossince dal nestri tesôr poetic e musicâl par dute la peninsule. A noaltris, invece, nus zove par capi cun ch'âligjence e cun ch'âserietât ch'a si stampin i libris tal "biel Pais". Par ch'â che chestis perlis "cjoltis sù dal vòs cumò" dai nestri Tite, no son stadis stampadis a Queenstown ni a Sankatchevan: a' son stadis stampadis a Milan e a Rome.

Canzoniere popolare dell'Italia settentrionale trascritto e armonizzato da Elisabetta Oddone. Milano, Ricordi e C., 1929. 8° gr., pp. 153.

pag. 124: Il povero luceforbice: Al ze malate — el lucefuarps. pag. 127: To ninine (serenata): To Ninine, duâr contente — sum chel liette dulcinôs.

pag. 130: Io iû sdoi la buine sere: Io iû sdoi la buine sere.

pag. 132: Cui sa 'l mio moro dula ca l'è: Cui sa 'l mio moro dula ca l'è. A lè in Germania a fa modôs (trad. «a fare il muratore»).

pag. 134: Vegnin iû i Ciargnei di Ciargne: Vegnin iû i Ciargnei de Ciargne n' t'al ze... in t'al cross, magari c'al foss.

pag. 136: O balis tu Pieri?:

E alore 'o mi fermi a mieze strade, par no impensâmi che no soi buine di cjantâ la viarte.

Un grant spietâ ch'al si è di-sfantât. Po' chel cori jù pe strade, cu la ploe ch'è diventave fisse e al vignive gnot.

Jo lis vevi tai voi, la gnot e la

ploe; e mi an compagnade a tornâ dongje, cui pinsirs disleâz e ch'ê dulte che mi sbisiave fin te cjâr.

Podopo a' passin dutis lis robis e al restê scrit qualche sfris a slas su l'anime: a' passin i fruz e i granc'. E ancje cheste gnot 'e passe...

Novele

CUINTRISTORIE DAL FRIÛL

(seguit)

Nobiltât e Contadinanze sot di Vignesie.

Ce che Vignesie no veve erodût di podê fâ in tun sol colp, al moment da l'ocupazion dal Friûl, 'e rivâ adore di fâ daspò, a plane a plane, in doi secui di pulitiche interne avonde furbe. La bestie nere, pe' Serenissime, 'e jere la nobiltât furlane, ch'è rappresentave il prinziipi feudâl, la tradizion independentistiche, l'element to-dese de popolazion. Cui cheste nobiltât Vignesie 'e veve seugnât fâ i siei couz, quan'che veve pleât il Friûl; parvie di cheste nobiltât 'e veve seugnât institui une forme di autonomie te Re-gjon; a cheste nobiltât 'e ve-ve seugnât lassâ jurisdizions e prerogativis. E di cheste nobiltât no s'infidave fregul; e no veve tuart: i ciscjelans a' si jerin pleâz cu la intenzion di tornâ a drez-zâsi subite ch'al fos stât pussibil. In tal prin, Vignesie si contentâ di seurtâ l'autoritat judiziariê dai ciscjelans e dal Parlament, risiar-vant al Luctignint o al guviâr cen-trâl lis causis plui impuartantis e dutis lis apelazions; 'e lassâ ai siei Luctignins libertât di fâ regola-menz e riformis tal funzionament des assembleis parlamentârs; 'e lassâ che la Comunitât di Udin, indolâ che i Savorgnans a' jerin parons, 'e cjapâs une pusizion di contrast cuintri il Parlament de Patrie e j' creâz herdeis di ogni fate.

Ma la furbarie di Vignesie 'e fo ancjemò plui fine tal profitâsi de miserie dai contadins e dal lôr malcontent cuintri la nobiltât, par fâ nassi une istituzion, a sin-dacât vie, in difese dai interes des vilis restadis sot jurisdizion feu-dâl. 'E scomenzâ cul seoltâ lis protestis e i lemenz di qualche de-legât mandât dai contadins di un o di plui pais; cul dâ spali a che-stis delegazions smolant qualche pizzule cincession ogni volte ch'a si presentavin; cul mostrâsi pron-

te a considerâ lis lôr tristis con-dizions e lis propuestis ch'a fase-vin. Un pœc a la volte ches' ri-cors ocasionai a' diventarin une cjôse ordenarie, e lis vilis a' fi-nirin cul nomenâsi une represen-tanze stâbil di «sindies» par di-findi denant dal Luctignint e dai magistrâz di Vignesie, e cuintri il Parlament, i lôr interes. Cheste rappresentanze si clamâ «Contadi-nanze dal Friûl». Nol fo un sin-dicât di categorie come chei di cu-mò, parcè che la sô azion no po-deve mai rivôlzi cuintri dal gu-viâr di Vignesie, ma dome cuintri la nobiltât e il Parlament de Pa-trie che la rappresentave; si poda-res di, pitost, che Parlament e Contadinanze a' vignirin a costi-tui une «Corporazion», di tipo fassist, cun dôs fuarzis contrâris che, se no cjatavin la fate di lâ in convigne tra lôr, a' seugnivin pleâsi ai ordins dal Luctignint o dal guviâr. In cheste maniere il Parlament nol representâ plui il Friûl, ma nome une classe, une minoranze privilegjade e cjalade di neri dal alt e dal bas. La Con-tadinanze, cui siei sindies gene-rali, cui siei cassirs e esatôrs, cui siei revisôrs e avocaz 'e fini cul cjoli di man al Parlament l'uni-che vere prerogative che j' resta-ve: che di comparti il pês des fazions e prestazions imponudis dal guviâr e di scuodi lis tassis. Un pas a la volte, tra discussions, ricors e baruffis, lis competenzis e j' diriz de Contadinanze e dal Par-lament a' forin stabiliz e ancje lis causis di litigâ a' vignirin a man-cjâ: ma intant la nobiltât 'e jere restade esautorade, il Parlament al veve piardude ogni ingjerenze sui afârs pulitics e ministratifs e, in companie de Contadinanze, al jere diventât juste une esatorie, ch'è lavorave sore nuje pal gu-viâr. Cussî, in practice, viars la mitât dal '600 l'autonomie lassa-de al Friûl no jere plui che un non cence significât.

La nobiltât, sejaloiade des tas-sis, 'e seugnive dispês vendi ter-reas e titui, ch'a vignivin comprâz da macedanz di Vignesie; e ches' a' vignivin chenti a for-mâ une gnove aristocrazie foreste cence tradizions, plene di palan-chis e di supiarbie cuintri la no-biltât locâl seunide, disanimade e stremade, ch'è veve aromai bandonade ogni speranze e ogni dignitât e si jere ridusude in chel stât che Pôlit Nievio al conte tes sôs «Confessions» cojonante cu la sô stupide ironie.

(e va indenant)

Dinosaurs a Rome

«Dulâ che la burocrazie mi-nisteriâl si distire, nol cres plui nuncje un fil di jarbe: cul so cuarpat gigant di dinosaur 'e frape, 'e sciafoe, 'e distrûz o-gni segnâl di vite».

Cussî al dis E. Rossi sul Mon-do. E quasi compagn 'o vin dit nò plui di une volte e tanc' al-tris sfueis. Chei de burocrazie invetiz no distin mai nuje; lôr si distirin in lanc e in larc plui ch'a puedin cuintri la volontât gjenerâl e cun qualunche guviâr. Si viôt che Noè al à puartât te sô arcje ancje un esemplâr di ches' bestions antidiluvians che, stabilît a Rome, al è diventât immortal, parcè che Rome 'e je inmortal e eterne.

Quistions filologjchis

Craûj o Craul?

Tal penultin numar de «Patrie» il stampadôr mi à mitût Craûi impi di Craul. Vevial, mo, reson?

La forme ufiziâl taliane, vecje di cine secui, 'e jè Crauglio (no Crauglio). Siche al ven naturâl di di par furlan Craij, te stesse maniere che Ferûj al corrispuint a Feruglio e Sbruj a Sbruglio. A mi però, fin di frut, mi vevin insegnât a di Craul e mi ricuadi che une volte, a Cjampulunc, ch'al è pœc plui in jù di Craul, mi an ridût in muse par vè dit Craij: e chei che ridevin e' jerin nò nome di Cjampulunc, ma ancje di Udin. Storie cheste, che somêe a ch'ê di Fauglis, che non si pronunzie Fauglis, ma Fauglis e che par furlan al è Fauis.

Cun Craul e' stan i vocabularis di Pirone, lis cjartis gjeo-grafichis di U. Pellis e di A. Telin, e, fra i altris, il poete gurizzan Carli Favet, che in tun so libri stampât a Udin dal '93 al scrit (pag. 150;): «la famea dei barons Steffanei di Craul». Però, a favôr dal accent sul u e' saressin «quasi due» i vecjos document, scomenzant dal 1300; cun di plui, des bandis di Cormons, si sint la canae cojonâsi in cheste manie-re: «Cravui rusumui, San Vit tire 'l pit» (M. Gioitti del Monaco in «Ce fastu?», V, p. 208). Bisugne ancje di che mestri Baltram, pilizâr udinês, che nus à lassât un librut di notis in furlan (1437 - 1440), nol dopre mai la forme Craul o Craul, ma Craul o Craulgl, che naturalmentri 'e va lete pressapœc come Craij. Ma par fâ lis robis in regule, us darai culi, in ordin cronologic, dut ce che 'o à cjatât in proposi:

1300 — in villa que dicitur Craulgl (Thes.)

1306 — in villa de Craul de mansos octo (id.)

1306 — in villa de Craul mansos octo (Bianchi)

1309 — duos mansos et medium situs in Craulgl (id.)

1313 — Adalpreum Cuccanestem vendidisse Geroldo E-berstain fundos octo in Crauglo (Tract, de feudis)

1358 — Crauglo (Wolf)

1365 — mansum situm in villa de Craulgl (B.C.U.)

1375 — Crauglo, 24 foci, 4 sotani (id.)

1378 — unum mansum situm in Crauglo (perg. Joppi)

1385 — D. Egidio de Crauglio Canon. Aquil. (Bianchi)

1424 — in Cravugl

1426 — In Cravugl - Craugl (B.C.U.)

1426 — Villa Craulij et Pallaxij (B. C. U.)

1431 — Cravugl (Joppi)

1437 — Craulgl (Udine, Frat. dai Faris)

1437 — de Craugo

1437 - 1440 — de Chraul - In miedi d(i) Chraulgl - Santo Vito d(i) Chraulgl (Beltram, pilizâr di Udin, ch'al scriveve par furlan)

1439 — In Craulgl (B. C. U.)

1440 — Antoni de Craulgl (Cividât)

1444 — in Craulgl

1450 — de Craugl - de Crahul - de Craulo - de Craulgl (Cividât)

1467 — de Crauglio (perg. Florio)

1479 — Chrauglo - Crauglio (Sbroevaeje)

1490 — in Crauglio (Civid.)

1492 - 1496 — de Crauglio

1498 — villa Craulij

1500 — Craulgl (Civid.)

sec. XVI — Crauglio (Udin)

1507 — Kragul (todesc di Gurizze)

1522 - 1523 — Crauglio

1557 — de Cravi

1557 — de Crauglio (Udin)

sec. XVII — In Crauglio... la Braida detta Dolina (Cjar-tis Formentini)

1623 — Crauglio (Moises)

1635 — Crauglio (Marchetan)

1718 — Crauglio (Pisenti)

e cet.

E cussî 'o podês viodi come che dal '400 la forme preferi-de 'e fos stade ch'ê cul v' denant dal u: Craugl, mentri che nê prime, nê dopo, ches' v' plui no si lu viôt. E 'o podês ancje viodi che Craul al comparis une volte sole (1557).

Naturalmentri, ches' v' al à la sô impuartanze ai fins di une ricereje etimologjche. I Scâs, se no lu savês, e' pensin che Craul al vegni da kravji (agjetif formât da kravo «vacje»). E forsît e' varân reson. Restarês però di selari cemût che 'il ton de vôs (accent) al presentî tanc' caprizis.

Tes lenghis selavis krava al à dât urigine a divjars nons di lûc, ma un Crauj o Craul no si lu cjate che in Friûl e al so-mee, quasi, ch'al vueli fâ «pendant» cun Cjavali disore U-din: «lûc di vacjs» e «lûc di cjavai», cu la diferenze, però, che mentri Cjavali si poe su Cavalicum o Caballicum, un su-fis in -icum al maneje dal dut in Craul.

Bruno Guyon al lei Craul e al propon ches' etimo: CAR-ULLIUM. Nò sai ce di.

La fazende di Fauglis/Fauis 'e jè un fregul mancun im-brojade: si sa che la lidris dal non 'e jè tal latin FABA «fave» (dome mons. L. Camavit al pensave a' «fajâr») e che si trate di un plurâl come in Cjavris. (1) La forme plui antiche (1200-1240) 'e jè Favulles; po dopo si alternin Favu-lis, Favulis, Favuglis, Favuglis; plui frequente, pe-rò, la forme Fauglis, che jè vignude a fissâsi te scriture. A justificâ in ciarte maniere la pronunzie dal popul 'o à incuin-trât dome chesist varianz: Faviliis (sec. XIV) e Favuglis (1457). Ancje culi no viôt clâr il mutif dal spostament dal accent.

TITE

(1) Craul inveceit, 'vint 'l u curt (cfr. Zui, Lui, Zuncui), al pararês un singolar. In Puzzi (ven. Pozzoi), cul u slun-gjât, 'o varêssin un plurâl.



MOVIMENTO POPOLARE FRIULANO

PER L'AUTONOMIA REGIONALE

Sede: via Giuseppe Verdi, 4 Udine - C.C.P. 9-17136 intestato al Movimento Popolare Friulano

Inviare corrispondenze alla Redazione di "Patrie dal Friul" via Cussignacco, 4 - Udine.

Cose della Provincia

Nella chiara relazione al bilancio di previsione per l'anno 1952 dell'Amministrazione della Provincia di Udine si sono affrontati notevoli problemi che interessano vivamente la nostra Regione.

Innanzitutto è motivo di conforto per noi aver letto le parole contenute nella premessa ove si dice che è necessario proseguire il cammino con la coscienza dei bisogni del popolo e dei particolari bisogni di questa Provincia di confine, nella visione di un ampio sviluppo della vita democratica periferica, dal Comune alla Provincia, alla Regione (che si auspica vicina) nell'armonica collaborazione di questi poteri locali, nell'affinato senso delle autonomie.

Queste parole del Presidente della Provincia, avv. Candolini, non sono che la logica conseguenza delle considerazioni che si possono trarre dall'attuale possibilità di determinazione delle entrate così necessarie per far fronte alle ingenti necessità di lavoro che ha il popolo Friulano.

Perché è un fatto che la Provincia non ha una finanza autonoma, ma bensì una finanza subordinata al sistema statale e regolata quindi dallo Stato al fine di tenere in armonia il regime generale fiscale che incide sempre sulle stesse fonti del reddito. E poiché, diciamo noi, il sistema della finanza dello Stato non ha un congegno semplice ed equamente distribuito, ne deriva necessariamente che gli stessi difetti di ingiustizia e di oscurità si ritrovano nell'applicazione dei tributi che debbono servire alla Provincia stessa per poter affrontare le sue necessità.

Abbiamo così una riprova nella imprescindibile assoluta convenienza che venga attuata l'autonomia speciale sancita dalla Costituzione della Repubblica per arrivare fra l'altro a una più equa e migliore imposizione dei tributi, e per consentire di conseguenza quello sforzo di imprese e di lavori che nel nostro Friuli non possono essere ulteriormente differiti.

Invero quello che più scoraggia il contribuente italiano è il modo e la forma di percezione e di accertamento delle imposte e più ancora il fatto che nonostante i gravosissimi sacrifici — specie nelle classi medie e di quelle meno abbienti — non si veggono risolti i più indispensabili problemi di opere e di lavoro.

Ma dalla relazione, che ripetiamo, è veramente persuasiva, abbiamo appreso un'altro fatto che ci conforta ancor di più della nostra fede ed è che l'amministrazione della Provincia stessa ha cercato con il minimo dispendio e con severa economia di fare saggio impiego del pubblico denaro.

Il che significa che quando il controllo della cosa pubblica è fatto in loco, assai più difficilmente possono avvenire i circuiti di dispersione così notevoli nell'Amministrazione centrale.

Il Friuli, come è noto, è zona depressa, perché tale è stato qualificato dagli Organi competenti dello Stato, ma ciò nonostante noi sappiamo quante risorse ci vengono tolte senza che in alcun modo se ne abbia un corrispettivo.

Ascendono a varie decine: miliardi di lire che la nostra Regione, attraverso tributi diretti e indiretti, immette nelle casse dello Stato mentre tutti noi sappiamo che ben poco nonostante la nostra situazione disagiata, viene fatto per noi.

Soltanto la imposta sulle entrate dà un gettito di quattro miliardi all'anno ed ora si sta discutendo a Roma di restituire alla Provincia il due per cento, diciamo due per cento, di queste somme.

Ma vi è un pericolo: la proposta vorrebbe cumulare questa percen-

tuale in un unico fondo che dovrebbe servire ad aiutare i bilanci delle sole Amministrazioni deficitarie. Cosicché alla Provincia di Udine, che è stata saggiamente amministrata, nulla spetterebbe.

E' proprio il caso di concludere che bisogna amministrare male la cosa pubblica per avere un qualche piano ed un premio.

Anche il problema della scuola viene efficacemente affrontato dall'Amministrazione, ma al punto in cui siamo si rimane perplessi sulle soluzioni da adottare. Noi vorremmo

(Continua in quarta pagina)

LA CULTURA E L'ARTE IN FRIULI

Il nostro caro amico prof. de Dominici in un notevole scritto pubblicato in questi giorni dal « Messaggero Veneto » fa il punto della situazione della cultura e dell'arte friulana.

Egli sostiene che i giovani rientrando dagli Atenei non trovano qui da noi quell'ambiente che favorirebbe lo sviluppo delle loro tendenze intellettuali e della loro Cultura (con la C maiuscola). Osserva ancora che il ricordo degli Uomini illustri della nostra terra è ormai patrimonio di ben poche persone.

La censura e il rilievo sono esatti ma con ciò, e più che tutto con i rimedi che l'Egregio Autore propone, non si colpisce la radice del male. Sta di fatto che la vita che oggi giorno va orientandosi sempre di più verso il raggiungimento dei beni materiali con pregiudizio di quelli spirituali e che qui subisce l'impeto e la forza di questi principi sono proprio i gio-

I fondi ERP e il Friuli.

Il Popolo, Organo Nazionale della Democrazia Cristiana, riporta il grafico della distribuzione in Italia dei fondi ERP nelle varie Province. La ultima, manco a dirlo, è il Friuli e a notevole distanza dalla penultima.

Come vanno queste cose? E che cosa fanno le nostre Autorità e i Parlamentari che pure sentiamo elogiare ogni giorno su tutti i giornali?

Non è forse il Friuli stato dichiarato « Zona depressa »?

Ma... si vede che in Italia tutti son più depressi di noi.

Orvero?

No: le Autorità bisogna sempre elogiare e si deve sempre dire che hanno risolto tutti i problemi.

mente, con il dovuto travaglio e con il massimo sforzo i problemi dello spirito.

Solo allora sarà possibile ricordare e illustrare gli Uomini veramente insigni del passato, Uomini che oggi forse sono lieti, nel clima artificiale in cui ci troviamo, di vivere in oblio.

Il Cjavedal

NOTE E COMMENTI

Il nuovo Prefetto.

Come è noto, in questi giorni il Prefetto di Udine è stato trasferito a Padova e a sostituirlo è arrivato fra di noi il Prefetto di Pescara.

A rendergli omaggio ed onore erano convenute le Autorità della Provincia, dall'Intendente di Finanza al Procuratore agli Studi, dal Questore ai Comandanti delle Forze Pubbliche.

Il nuovo Prefetto ha iniziato il suo messaggio con queste parole:

« Sono certo di trovare nelle S.S. L.L. tenaci figli di questa nobile terra ecc. ecc. ».

Libertà di stampa.

La libertà di stampa è una gran bella soddisfazione ma per comprendere qualcosa dagli articoli che si leggono e per formarsi un'opinione è necessario, come fanno tutte le persone di buon senso, leggere non solo due giornali ma di opposte tendenze.

E non parliamo dei problemi che riguardano la politica, ma anche dei semplici fatti di cronaca. Perché la passione, la fede ovvero la necessità di vivere inducono a falsare a trasformare o a sottacere anche le più banali notizie del giorno, quali i resoconti parlamentari, le vicende dei processi e persino gli accidenti stradali.

Libertà di stampa, va bene: ma la moralità, la rettitudine e la concorrenza dove le mettiamo?

La poesia friulana nel primo novecento

ERCOLE CARLETTI

Già nel 1922 (o prima?) Binda scriveva che Ercole Carletti (Udine, 1877-1946) « compie... nella storia della nostra letteratura una sua particolare funzione, che poeti più immediati, ai quali egli avrà spianato la via dovranno riconoscerli » — e notava che egli « non allontanava da sé le voci e gli influssi che gli vengono dalla sua cultura, specie francese: dalla intimità malinconica del Villon e dalla poesia sociale dell'Hugo a quella dei primi « decadenti », tutta brividi contenuti e bagliori cristallizzati ».

Infatti in Carletti (e nel Pellis), sentiamo per la prima volta in Friuli i guizzi di quella distillazione della parola di quello sfruttamento fonico della lingua per cui non è spiaciuto neanche ai più esigenti e severi critici contemporanei. A questo, egli giunge attraverso una sua peregrinazione dialettale-tradizionale, non priva però di una forza e di una sensibilità e di una immediatezza che non potevano non scoppiare nella Poesia. Così si è potuto compiere il miracolo di questa poesia « Su l'albe » che è un « poème » di scuola simbolista reso perfettamente in friulano: in ischietto, efficace, friulano che non stride per nulla al concetto, anzi la novità, la forza della lingua nostra è così viva e « capace », da aprire tutto un mondo di possibilità che i giovani di poi non si lasciano sfuggire. Nella poesia « Su l'albe » — lo stesso tema di Cadel — il diverso metro, il più vasto eppure più intimo respiro, echi e ritornelli musicalissimi e onomatopoeici e risonzioni foniche e assonanze nel verso allargano il mondo chiuso del testo poetico musicandolo di tonalità sordida che sfumano in lontananza infinite.

E poi « Une sere... » — dove la musica iniziale del temporale si ingrandisce di intensità e di violenza nella guerra a rendere uno stato di animo vibrante di emozione, in una crudeltà di parola che poche volte, prima di Carletti, abbiamo sentito ma è qui che la lingua del Friuli ha trovato la sua intonazione e la sua espressione, aderente alla sua natura pittorica ed oggettiva, ricreativa più che rappresentativa nei suoi accenti: i dolci dei suoi fonemi — anche se vi si nota la « fatica » della trasposizione lirico-espressiva in una lingua più « parlata » che « scritta » come il friulano, sia pur esso il letterario centrale.

Il carattere friulano di tale poesia di Carletti, è in questa sensibilità friulana, in questo modo friulano della sua espressione, in questo colore friulano del suo mondo — l'essenza primitiva ed etnica della razza e del paesaggio — al di fuori di richiami folcloristici e di vezzi dialettali che pur ricorrono nella sua poesia popolareggiante e provinciale. Ed ha ugualmente l'essenza intima della villotta: cioè Friuli un'altra volta...
DINO VIRGILI

STORIA ANTICA DEL FRIULI

Dalla conferenza pronunciata dal prof. Devoto glottologo dell'Università di Firenze al Congresso della Società Filologica a Gradisca d'Isonzo

Delimitata nel tempo, disse con chiara parola, il prof. Devoto, la storia antica del Friuli va dalla preistoria alla fine dell'età romana.

E la storia delimitata i confini di questa regione, e non la natura, giacché ad esempio il Livenza non rappresenta mai un ostacolo naturale di qualche importanza.

Fin dall'età della pietra il Friuli presenta segni di passaggio delle popolazioni che dalla Balcania e dal Nord si dirigevano verso la valle Padana. I ritrovamenti di pietre levigate e oggetti decorati più numerosi si hanno in Istria e nella Valle Padana, il che ci conferma che il Friuli rimane per ora zona di transito di correnti commerciali e di grandi migrazioni. Così per il Friuli dovette passare l'antico popolo dei Liguri che si stanziò nella zona occidentale della Valle Padana. E per il Friuli passò il popolo dei paleoveneti, popolo orientale, le cui tracce più notevoli sono state messe in luce nella zona d'Este (civiltà Atestina). E' interessante notare che iscrizioni venete si sono ritrovate nella Venezia euganea, nella valle del Piave, a Calalzo, Oderzo, Treviso, in Austria presso Villacco, al passo di Monte Croce Carnico, a Idria e nessuna in Friuli. Questo è sintomatico: è cioè una prova per indici negativi che il Friuli aveva già allora una sua individualità etnica e geografica, racchiuso grosso modo, nei tradizionali confini del Livenza, alto bacino del Piave, Alpi Orientali. Ma il vero appoderamento di un popolo in Friuli si ha con la venuta dei Carni. Dai Veneti ai Carni però c'è una lacuna di circa 300 anni che si vuole riempire col nome degli Illiri, che per essere ancora oscuro e vago, è appunto venuto di moda. Tuttavia solo con i Carni il Friuli diventa zona di riposo ed acquista una fisio-

nia definitiva. I Carni facevano parte della grande famiglia dei Galli (Celti), di quel popolo fume che abitò per molti secoli quasi tutta l'Europa fino alla pianura padana, cacciando e assorbendo i popoli primitivi. Prova di ciò l'abbiamo, ad esempio, in qualche vocabolo. Es.: Isonzo — ove is è una radicale primitiva e onzo è elemento celta; Tergeste (antico nome di Trieste) Ter (mercato) è radicale celta, e este veneto primitivo. I Celti si spinsero fino a Roma minacciando gravemente quello stato e giunsero fino in Asia Minore sconvolgendo situazioni vecchie di secoli.

I Carni hanno un'importanza fondamentale per la storia delle origini del Friuli. Essi in Friuli costruirono, non distrussero: e gli diedero un definitivo carattere d'individualità.

Documento della residenza dei Carni sono i moltissimi nomi con desinenza in « acco » (nomi di località e cognomi) — tipica desinenza celta — (in Francia abbiamo la desinenza in « ac », es.: Cognac; e in Lombardia in « ago »). Soprattutto quindi la conquista romana. I Romani trovarono tutto il territorio abitato dai Celti e, pacificati facilmente, non si occuparono di loro né li molestarono. Il Friuli interessò ai Romani come via di passaggio per le regioni d'oltre. Aquileia nacque da ragioni strategiche e costituì una isola politica in mezzo al mondo Celta. Con i romani ebbe fine l'autonomia politica del Friuli goduta con i Carni; esso entrò in un periodo di sommersione nel gran mare della latinità.

Il suo cammino verso l'autonomia ricomincerà con l'inizio del decadimento dell'impero romano: cioè solo quando Diocleziano divise l'impero in quattro zone con quattro capitali diverse: Treviri (Germania) Milano, Siracusa (Dalmazia), Nicomedia (Asia

Minore). Dopo la sommersione in una indistinta romanità, i popoli nordici riacquistano a poco a poco la loro individualità. Il Friuli mantiene legami parlamentari con la latinità danubiana e con quella dell'Alta Italia, mentre perde i contatti con la latinità dell'Italia centrale e meridionale, con una linea di scissura che può fissarsi, con termine moderno alla linea gotica.

(continua in quarta pagina)

HOME LINES

MEDITERRANEAN NEW YORK

VFD ATLANTIC 22.000 TON 22 NOV

M/N ITALIA 22.000 TON 18 NOV

GIENUE VIE BALBI 4

SERVIZI DI LUSO

Agjens gjenerei in Europe fradis COSULICH

Plazze de Blave
(XX Setembar)

Magazzen "Ai Combatenz"

LA PIEZZAMENTE CHE
US LASSE CONTENZ

L'aghe dapît la Cleve

17 Conte di amor di D. Virgill

Su pai rones de Cleve soreglade al ingranive il forment, e madresseve la uie e al flurive l'amôr tal soreli:

Jo serai la to madressa
se tu implantis una vît...

E cjanave in antic furlan une bielate spirtade di Cleve, cu lis cuessis tai scufons. E salacôr, lajû dapît, sul Luri, un « infantat » al lave indenant cu la cjanave:

Dumbla mè, jo no uei miôr,
che de vòs soi jurz content,
plui che fos zamai infant...

— La nestre cjase 'e je fate sul cret, e no te grave dal flum — al diserve come ispirât il prin Batiston — 'e je vignude la montane, 'e je sgionfide la brentane, si son discedenâz i aiarons equinî di jê, ma no je colade: 'e à lis fondis saldîs sul clap. Anje pal ronc al jere clap e cumò il forment al smaltite a ogni bugade di ajar...

E un pœ anje par chel, vadî: parvie di chê cjase lassù, ferme e prosperose, ch'è semeave un cjesel, cui vôi neris de lobie denant, discocolâz su la bassure, e chê Madone piturade sul mûr in bande de meridiane, e chel pins e chês medis di fen e di stran, e — poc o trop — par chê fote ch'è vignive sù a viodi i Batistons ch'a compravin tiare, ch'a cressevin, si multiplicavin, si dividevin e a lavin pal mont cun robe e bêt, dongje la memorie dal Mulinarat ch'al veve lassade la sô maludizion te Cleve, la int ca jû abas ju odeave; e la cjacare des aganis dal Luri, che ju judavin e des striis ch'a lavin a balâ la lôr gnot, tal sedim di cjase Cleve, 'e nasseeve sot lis naps tes seris d'unviâr. 'e jessive dal risjel de strade, 'e sclopave tes ostariis de vile e sui lavadôrs des feminis e tes stradis, tal orz, tes braidîs.

— Danâz, ch'ò veis lis aganis a judâus a fâ fen — a' disevin ai fruz di Cleve.

Ma fin che a' tabajavin lis feminis... e ch'a tasevin a colp se un Batiston grant al comparive di lontan, nol jere di là a bazzilâ. Ma lu diserin anje i umign ta l'ostarie, lu disevin a fuart anje ai granc, quan'che i timplis si sgionfavin, i vôi si viarzevin sbatûz e il sintiment al lave pai trois. E alore al fo il eâs, plui di une volte, di gjavâ il zupon, rausjasi lis manis e provâ, cul sanc tai vôi, di ce che jerin fatis lis gramulis di chê boeje ch'è veve strafevelât e salacôr anje s'è jere ben nzzade la massanghe che i Batistons a' puartavin simpri picjate daur dal cûl... E po' tal vossâr, al capitave, magari, anje il lôr ejan, Taifil, che, disbetade cun tun tiron la cjadene, al saltave dentri par un balcon. Aloré, tra ejan e Batistons al nasseeve l'infâr, fin-tremai che chealtris a' scjampavin te cjanive e fûr pai balcon e vie pai orz a siarâs in cjase lôr.

Nus oedîn — al diserve il prin Batiston distirât su la stuerie, muribont, cun due' i fis e i nevôz atôr atôr e i sanz in bande dal eâs — salacôr parçè che a' no capissin... no an capit. La invidie 'e suarbe... Ma cui puecial vè tirade vie la piera cu la inscrizion de glesente?... Jo 'o soi viedi: il Sîgnôr mi a dâz i miei agn... 'O à cognossût il mont e la int dal mont... e cumò 'o voi. Us lassî il ricuart: lavorait, fis miei — e ju strenzeve a plane intors — e tignît cont! La vôs dal pari muribont 'e à di restâ tes orellis par dute la vite e si à di passâle a chei ch'a vignaran dopo... Dapît la Cleve 'e passe l'aghe vive, come sul ôr dal nestri mont: 'o vin di rivâ fin-tremai lajû... Al è lontan anjemò, ma 'o rivarin. E s'ò rivais vualtris o i vuestris fis al è come s'ò rivais jê... Tignît amenz: te tiare adôr da l'aghe al è il nestri segret...

Po' i siei pinsîrs si disclarin simpri plui e al tacâ a zavarî: al veve simpri indiment chê aghe zeleaste dal Luri, lajû, ch'è sunsurave vie pe gnot; e in chê vision, cence savê, al piarde i sintimentz e al restâ cussî, cui vôi viarz e une bussade di colôr zeleaste dentri.

Aloré a' spalancarin il balcon su la Cleve e la femine, la sclave cragnuline, 'e zigâ daur il corot:

Tite gno benedet, dula reiso pojât il vuestri falcet?

Tite gno tant eôr, dula reiso pojât il vuestri codôr?

Tite gno di cûr, 'e je ore di seâ chel altiâl!

Oh, jeroit, jeroit su Tite! Oh no stait a fâsi puartâ!

No nus capissin e nus oedîn — al tornave a di un altri Batiston, secui plui tart — ma se nò 'o rivassin lajû, se 'o rivassin e 'o sudassin cun lôr, dongjelaltris: s'ò patissin anje nò lis poris dal trist timp o dal l'arsure come lôr, dongjelaltris, aloré si ch'a savarassin ch'ò sin int come lôr, ch'ò sin umign di eâr e di nes e di cûr e no danâz cu lis striis e lis aganis. Te tiare adôr da l'aghe al è il nestri segret...

Parçè no vegnino mai nissun ca sù? — al si lamentave un altri Batiston — Parçè? Al è tant biel stâ in file une sere insieme, o fâ la tabajade tal bearz! Al è bon vin ca sù in Cleve...

Ur disevin Clevis a due' aromai, cul non dal prin fi di Batiston e cul non de lôr fiare, parçè che al jere dur un, la tiare e lôr, e lôr a' vevin cjapade la tiare cul so non e la sô maludizion!

E al jere tant timp — agnorums — che un Cleve al seugnive veglâ ogni gnot intôr dal forment seselât o dal sarasin madûr, par nò che ur al brusassin tal eamp: e sù e jû pal vîgnâl, par nò che ur tajassin lis viz di svindic. E un bon Taifil peât a lunc tal tantil al uzeave come un orcul a ogni sbisa di fuce.

La int ca ju de roste, a Rinnis, a' disevin:

— Al bac il ejan di Cleve: al ven trist timp!

Come secui indaur, co si jere incede la glesente dal Crist, su la renzide, ca jû...

(E va indenant)

Cose della Provincia

(Segue dalla terza pagina)

mo, infatti, che venisse largamente aiutata la scuola di lavoro, quella che serve a formare il vero artigiano più che incrementare quegli Istituti di cultura che sono esageratamente frequentati da ragazzi che vi accedono non per amore allo studio ma piuttosto per vere e proprie costrizioni dei genitori.

Lo studio deve essere patrimonio di tutti, ma però soltanto di quelli che hanno amore per la scienza, per quelli che intendono formare la propria esistenza attraverso una volontà di lavoro e un vero travaglio spirituale, e non di coloro che invece vanno alle scuole per acquisire dei titoli ingiustamente conseguiti attraverso percorsi più o meno diritti ed oscuri. E allora il problema diventa anche quello degli Insegnanti.

Ma come si fa?

Se nei nostri Istituti si conserva un giusto rigore mentre nelle altre Regioni vengono concessi con estrema facilità titoli e diplomi, in allora si vedrà la convenienza di attuare ogni programma di morale scolastica allorché anche in questo settore si potranno dettare discipline attraverso l'Ente Regione.

E ciò per evitare la invasione di abilitati provenienti da altre Province con danno degli insegnanti friulani.

In questi primi cenni abbiamo soltanto parlato di problemi dell'ordinamento e dello spirito, mentre ci riserviamo più avanti di illustrare il nostro pensiero su quegli altri, e sono moltissimi, che interessano la vita di Lavoro del Friuli.

P. M.

STORIA ANTICA DEL FRIULI

(Segue dalla terza pagina)

Il Friuli manterrà d'ora in poi sempre più stretti contatti culturali e linguistici con i popoli nordici. Quando i centri nordici di cultura latina si andranno spostando verso la Gallia e con la crescente influenza della Chiesa di Aquileia — che rappresenterà un capolinea delle correnti religiose e un centro di emanazione del pensiero religioso e politico — il Friuli rimarrà ancora isolato tra Nord e Sud. Esso sarà una zona di rottura tra la civiltà che si andrà formando al Nord e quella che si formerà al Sud.

Ad esempio il dialetto che si parla a Venezia somiglia di più al Rumeno di quello che non gli assomigli in lingua friulana. Il prof. Devoto che durante la prima guerra mondiale, a vent'anni, si trovava a Nimis e che con tanto amore si è dedicato allo studio della storia del Friuli, divide la storia antica della nostra regione in tre periodi: il primo che va dall'età della pietra, al passaggio dei popoli nordici, alla fondamentale occupazione dei Carni, periodo nel quale il Friuli ebbe una distinta individualità culturale e politica; il secondo, caratterizzato dalla colonizzazione romana e dalla sua sommersione nella latinità; il terzo, che da Diocleziano va fino alla caduta dell'impero romano, nel quale il Friuli riacquista la sua individualità e la sua unità.

LUIGI CIGER

AURELIO CANTONI
Direttore responsabile

Tipografia Arti Grafiche Friulane
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49

CAFFÈ MATTIONI

CAFÈ BRUSTULAT

BORC DE PUESTE

UDIN

(Via Vittorio Veneto), al numer 32

DOTOR

MARCHI

DENTIST

Borc de Pueste 32

(VIE VITTORIO VENET)

LA FURLANE

Il plui grant implant par intenzi piezziz
e netâ vistiz a sut

Udin Borc S. Bartolomio (vie Manin, 16), tel. 6461
Gurizze Borc di Rastiel, 8

delsar

LA PLUI VIERE MARCJE FURLANE

biscutins - caramelis

PELIZZARI

pompis pe agriculture

Rapresentant pes provinçis di Udin e Gurizze

ZUAN VIGNUDA

UDIN - Piazze dal Domo 1 - tel. 6816

Speziarie Colute

Plazze Garibaldi - UDIN

Premiade fabriche di

Amâr di Udin

Tignît a mens: l'AMAR DI UDIN

e i bogna bocons tra lôr si judin

PAR BÂRS - RISTAUZANZ - LOCÂNDIS
FURNIDURIS COMPLETIS

"VITRUM"

la de

DI M. MARTINI

(PLAZZE S. JACUN - UDIN)

Oleso provâ un licôr veramentri bon?
Domandait un

Ciocolat'ovo CANCIANI

ma ch'al sedi de rinomade

Distilarie Canciani & Cremese

UDIN

LICORS FINS

LICORS FINS

ATROP

L'insetticida più completo esistente sul
mercato italiano

Tra i più moderni insetticidi l'ATROP vanta il primato per fulmineità di azione e per la lunga durata del potere insetticida.

L'azione fulminante è ottenuta combinando il piretro con un prodotto sinergico ultimo ritrovato della chimica organica.

La durata del potere tossico sugli insetti è data dalle alte concentrazioni di DDT e di Clordeno.

Usando l'insetticida ATROP risparmierete tempo e denaro.

L'insetticida ATROP è in vendita nei migliori negozi.

Prodotto negli stabilimenti di Portogruaro l'insetticida è preparato con i più moderni ritrovati della scienza.

Una somma di esperienze dell'Industria americana e italiana.

Rivolgersi alla

S. A. PERFOSFATI - Viale Ledra - Udine